



安全理事会

Distr.: General
12 December 2000
Chinese
Original: Russian

2000年12月8日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递俄罗斯联邦外交部一位官方代表2000年12月7日关于俄罗斯联邦开始在与格鲁吉亚交界处实行签证制度的声明的全文（见附件）。

请将此信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

S • 拉夫罗夫（签名）

2000年12月8日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信的附件

2000年12月7日俄罗斯联邦外交部官方代表的声明

据俄罗斯主管机构的消息，自2000年12月5日实行与格鲁吉亚的签证制度后，俄罗斯——格鲁吉亚边境线的各过境点平安无事，没有发现任何意外事件或非法行为。两国公民正井然有序地获准签证。

俄罗斯一方正采取一切必要措施尽量减少由于俄罗斯联邦与格鲁吉亚之间实行签证制度而可能带来的任何不便。特别是，计划在不久的将来向格鲁吉亚方面提议在格鲁吉亚境内增设俄罗斯领事馆，以使格鲁吉亚公民能够更方便地获得俄罗斯签证。我们希望第比利斯对这些建设性提议给予一切应有的重视。

俄罗斯联邦实行与格鲁吉亚的签证制度是严格按照国际法准则办事。只是由于第比利斯的官员一方缺乏准备，未能履行充分确保俄罗斯——格鲁吉亚边境安全的双方都可接受的协议才促使莫斯科采取单方面措施。与此同时，俄罗斯一方随时准备进行会谈，只要我们的格鲁吉亚伙伴作好准备，会谈随时可继续。

在这方面，将俄罗斯联邦的确保其安全的合法行为描绘成几乎是干涉格鲁吉亚内政的企图，只能令人惊讶。这种揣测在第比利斯广为流传，他们巴不得这样，以掩盖他们在会谈中所持的非建设性立场，不仅如此，在某些西方首都也广为流传，而这些国家在必要时也会严格控制签证。

实际上，格鲁吉亚领导人很明白，俄罗斯联邦继续尊重格鲁吉亚的主权和领土完整，赞成发展考虑到各方利益的友好睦邻、互惠互利的关系。实行签证制度绝不影响这些基本原则。

俄罗斯方面一直强调其无意制造人为的复杂因素。妨碍我们两国人民的交往。正是为了这个原因，决定在格鲁吉亚方面为履行双方均可接受的协定作好准备之前，先在边境上那些引起俄罗斯方面对恐怖主义份子及其帮凶渗透格外关切的区段实行签证制度。在那些其情况允许维持早先实行的制度的区段，则维持现状，以免打乱两国人民之间的交往，并鼓励边境地区的合作。

莫斯科希望能够在第比利斯形成一种建设性的、平衡的气氛。那样将有可能通过会谈作出有助于消除目前导致实行签证制度的那些关切的决定。